

Tuberculosis (TB)

TB is a disease caused by germs called bacteria that most often affect the lungs. You can be infected with TB when you breathe in the germs. You are at a higher risk to get TB if you have a weak immune system. This system can be weakened by poor diet, illness, medicines, or other causes.

Signs

People with TB may have some or all of these signs:

- Cough
- Fever
- Weight loss
- Coughing up blood
- Feeling weak and tired
- Chest pain

Testing

A skin test will be done to see if you are infected. A positive test means that you have been infected by the germ. Your doctor will do a chest x-ray and sputum tests to see if you have TB. Your family members and others living with you will also be skin tested.

A negative test often means that you are not infected. The skin test may not react if you have a weak immune system. Your doctor may check for TB if your skin test is negative, but you still have signs.

結核 (TB)

結核は細菌と呼ばれる病原菌が原因で起こる病気です。多くの場合、症状は肺に現れます。病原菌を吸い込むと、結核に感染する恐れがあります。免疫力が低下しているときは、結核に感染するリスクが高まります。免疫力は、貧しい食生活、病気、薬などさまざまな原因によって低下することがあります。

兆候

結核に感染すると、以下のような症状が現れます。

- 咳
- 発熱
- 体重の減少
- 吐血
- 弱っているように感じる、疲れた感じがする
- 胸痛

検査

感染の有無を確認するには、皮膚試験を行います。検査の結果が陽性であれば、病原菌に感染したことがあります。現在結核にかかっているかどうかを確かめるために、医師が胸部 X 線と唾液の検査を行います。家族や同居人にも皮膚試験が行われます。

結果が陰性であれば、ほとんどの場合は感染していません。免疫力が低下しているときは皮膚試験で正しい結果が得られないことがあります。皮膚試験の結果が陰性でも、症状が現れているときには結核の検査を行うことがあります。

Your Care

If you have a positive skin test or have TB, you will be started on medicines.

- Take your medicines as directed. Take your medicines at the same time each day and do not stop taking them. You may have to take your medicines for 6-24 months. If you do not take your medicines, your TB may return and be harder to treat. You may also infect others if you do not take all of your medicines.
- Do not drink alcohol while on these medicines because the alcohol may cause liver problems.
- One of the medicines used to treat TB also may turn your urine and other body fluids orange.

If you are sick enough that you need to be in the hospital:

- You may be on respiratory isolation. This prevents others from getting TB.
- You will be isolated until you have been on TB medicines for 2-3 weeks or until your sputum is not infected.
- Anyone who comes into your room will wear a mask.
- The door to your room will be closed.
- You will need to wear a mask when you are out of your room.

If you have a positive skin test or have TB:

- Cover your mouth when you cough, sneeze or laugh. Then, wash your hands.
- Wash your hands before meals.
- Eat 3 meals and drink 6-8 glasses of liquids each day.
- Go to all doctor appointments.

治療

皮膚試験の結果が陽性の場合や結核に感染している場合は、投薬を開始します。

- 指示されたとおりに薬を飲んでください。薬は毎日同じ時間に飲みます。服用は中止しないでください。6～24カ月にわたって薬を飲むことが必要な場合もあります。薬を飲むのをやめると、結核が再発して、治療が以前より困難になることがあります。また、すべての薬を飲まない、他の人々に感染させる恐れもあります。
- 薬の服用中は飲酒をしないでください。アルコールのせいで肝臓に異常をきたすことがあります。
- 結核治療に用いられる薬の中には、尿や体液をオレンジ色にするものがあります。

入院が必要な場合

- 空気感染隔離が行われることがあります。これは他の人々に結核をうつさないための措置です。
- 結核の薬を2～3週間服用するか、唾液で感染していないことが確認されるまで、患者は隔離されます。
- 病室への来訪者は必ずマスクを着用します。
- 病室のドアは閉めたままにします。
- 病室の外に出るときは、必ずマスクを着用してください。

皮膚試験で陽性であったか、結核に感染している場合

- 咳やくしゃみをするとき、笑うときは、口を覆いましょう。その後、手を洗ってください。
- 食事の前に手を洗ってください。
- 毎日3回の食事とコップに6～8杯の水分をとりましょう。
- 医師の診察予約は必ず守ってください。

Call your doctor **right away** if you:

- Have a worse cough.
- Cough up blood.
- Have trouble breathing.
- Lose weight even when you are eating a good diet.
- Have fevers or night sweats.
- Have brown urine or gray stools.
- Have yellow skin or yellow eyes.

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

以下の症状が現れた場合は直ちに貴方の医師に連絡してください。

- 咳が悪化した
- 吐血した
- 呼吸困難
- 十分な量の食事をとっているにもかかわらず体重が減少する
- 発熱または寝汗
- 尿が褐色、または便が灰色になる
- 皮膚や目が黄色くなる

質問や不明な事項については、貴方の医師または看護師にご相談ください。